

SÖZLÜK / GLOSSARY

SÖZLÜK GENEL / GENERAL GLOSSARY
TEMİZLİK SEKTÖRÜ / CLEANING SECTOR



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Bu proje parasal olarak Avrupa Komisyonu tarafından desteklenmektedir.
Bu yayındaki görüşler sadece yazara ait olup Komisyon hiçbir şekilde, bu yayındaki bilgilerin
içeriğinden dolayı sorumlu değildir.

This project has been funded with support from the European Commission.
This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot
be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

SÖZLÜK GENEL	3
İŞ ARAMAK	4
TEMİZLİK SEKTÖRÜ	4
İŞ İLANI	4
İŞ BULMA KURUMU	5
ÖZGEÇMİŞ (CV)	6
ÜST YAZI / E-POSTA	7
İŞ KONTRATI	8
KİŞİSEL ÖZELLİKLER	9
HAREKET VE YER EDATLARI	10
SAĞLIK HİZMETLERİ	11
VÜCUDUN PARÇALARI	11
HASTALIKLAR VE BELİRTİLERİ	12
TEDAVİ	13
MALİ MESELELER	15
ZAMAN YÖNETİMİ	16
TEMİZLİK SEKTÖRÜ	17

CCEE Proje
Culture et Citoyenneté Européenne pour l'Employabilité
(İstihdam için Avrupa Kültürü ve Vatandaşlık)

Genç insanların ve diğer Avrupa ülkelerinden gelen göçmen işçilerin temizlik ve İnşaat sektörlerinde istihdamlarında bazı uyum sorunları yaşadıkları için, proje bu iki sektör üzerinde odaklanmıştır. Bu proje kapsamında geliştirilecek olan eğitim materyalleri ve araçları diğer mesleki alanlara transfer edilebilir özelliklere sahip olacaktır.

CCEE Project
Culture et Citoyenneté Européenne pour l'Employabilité
(European Culture and Citizenship for Employment)

The project focuses on the cleaning and building and construction sectors as they are identified as facing recruitment difficulties, in particular among young people, and which often employ (or are willing to employ) workers coming from other European countries. The materials and tools developed within the project could be further transferred and adapted to other occupational fields and jobs.

İŞ ARAMAK

TEMİZLİK SEKTÖRÜ

büro temizlikçisi
ev yardımı
genel temizlikçi
hademe
kapıcı
merdiven temizlikçisi
oda hizmetçisi
pencere temizlikçisi
sanayi temizlikçisi
temizlikçi

İŞ İLANI

akşam işi
asgari eğitim seviyesi
başvuru formu
başvurunun gönderilmesi
beceriler
beğenilen
belirli bir iş süresince istihdam
çalışma saatleri
daimi iş
deneme istihdamı
deneyim
ehliyet
ek
E-posta atınız
fazla mesai
gerekli
gereklilik
gereksinimler
Gönderiniz
hafta içi
haftasonu
hamile yerine
İhtiyacı yoktur.
ilgi mektubu
iş fırsatları
iş mülakatı
işaret
kademe
Kendinizi tanıtırınız!
kişilik
kişisel mektup
kişisel tanışma
lisans
maaş için beklentiler

LOOKING FOR A JOB

CLEANING PROFESSIONS

office cleaner
home help
general cleaner
caretaker
janitor
stairs cleaner
housekeeper
window cleaner
industrial cleaner
cleaner

JOB ADVERTISEMENT

evening job
minimum educational level
application form
send the application
skills
desirable
employment for the duration of a specific job
working time
permanent job
probationary employment
experience
driving licence
attach
email to....
extra work
required
necessary
requirements
send to.....
weekday
weekend
covering maternity leave
no demand of
letter of interest
job opportunities
job interview
mark
grade
Describe yourself!
personality
personal letter
personal meeting
licence
expectations as to salary

mülakat	<i>interview</i>
nitelikli	<i>qualified</i>
onaylama	<i>legitimation</i>
önceki	<i>previous</i>
özgeçmiş	<i>CV</i>
proje bazında istihdam	<i>employment on a project basis</i>
referanslar	<i>references</i>
saatlik ücretle istihdam	<i>employment on an hourly rate</i>
sabit süreli çalışma	<i>fixed-term employment</i>
sendika	<i>trade union</i>
sendika temsilcisi	<i>trade union representative</i>
sertifika	<i>certificate</i>
sezonluk iş	<i>seasonal work</i>
sosyal yeterlik	<i>social competence</i>
süre	<i>duration</i>
takım çalışması	<i>teamwork</i>
tam zamanlı	<i>full time</i>
tatil	<i>holiday</i>
tavsiye mektubu	<i>letter of recommendation</i>
ücretler	<i>wages</i>
vardiyalı iş	<i>shift work</i>
yarı zamanlı	<i>part time</i>
yerine	<i>substitute</i>

İŞ BULMA KURUMU

açıklama
alanında eğitime ihtiyacı olmak
arama motoru
başvurmak
başvuru
bireysel ahreket planı
çalışma ofisi
danışma
destek
eğitim
engel
eşleşmek
fayda
hareket planı
ilan
internet nasıl kullanılır
iş arayan
iş deneyimi
iş koçu
iş piyasası programları
işle ilgili rehabilitasyon
işler nerede?
işsizlik parası toplumu
işsizlik sigortası fonları

EMPLOYMENT AGENCY

<i>instruction</i>
<i>need training in</i>
<i>search engine</i>
<i>apply</i>
<i>application</i>
<i>individual action plan</i>
<i>labour office</i>
<i>counselling</i>
<i>support</i>
<i>training</i>
<i>disability</i>
<i>match</i>
<i>benefit</i>
<i>action plan</i>
<i>announcement</i>
<i>how to use the Internet</i>
<i>job seeker</i>
<i>work experience</i>
<i>job coach</i>
<i>labour market programmes</i>
<i>work-related rehabilitation</i>
<i>Where are the jobs?</i>
<i>unemployment benefit society</i>
<i>unemployment insurance funds</i>

istihdam belgesi
 istihdam formu
 kayıtlı
 kişisel danışman
 mesleki eğitim
 mülakat
 müşteri karşılama alanı
 Nasıl doldururum?
 nasıl iş aranacağı kursları
 ne kadar kazanacağım?
 nerede iş aranır
 onay
 önlemler
 özür
 rehberlik
 şahit
 tazminat
 testler
 toplantı
 yeni kariyer işleri anasayfa
 yeterlik
 yeterlikler

certificate of employment
form of employment
registered
personal adviser
vocational training
interview
customer reception area
How do I fill in this....
courses in how to look for a job
How much will I earn?
Where to look for a job
validation
measures
handicap
guidance
witness
compensation
tests
meeting
New Start Jobs
competence
qualifications

ÖZGEÇMİŞ (CV)

adres
 alınan yeterliğin adı
 ana dil
 bilgisayar becerileri
 çalışma geçmişi
 cinsiyet
 deneyimler
 Diploması
 doğum tarihi
 eğitim
 ehliyet
 Enformasyon Teknolojileri (IT)
 faaliyetler
 ilk ad
 iş tecrübesi
 kazanımlar
 kişisel beceriler
 kişisel bilgiler
 meslek
 mevcut mesleki beceriler
 pozisyonu
 referanslar
 sanatsal beceriler
 seviye
 sorumluluklar

CURRICULUM VITAE (CV)

address
title of qualification awarded
mother tongue
computer skills
employment history
gender
experience
diploma in
date of birth
education, training
driving licence
Information Technology (IT)
activities
first name
work experience
achievements
personal skills
personal information
occupation
occupational skills covered
position held
references
artistic skills
level
responsibilities

sosyal beceriler
soyadı
tavsiye mektubu
teknik beceriler
temel konular
ulusal
uluslar arası sınıflandırma
uyruk
yabancı diller
yeterlik
yeterlikler

social skills
surname
letter of recommendation
technical skills
principal subjects
national
international classification
nationality
foreign languages
qualification
qualifications

ÜST YAZI / E-POSTA

Açılış/giriş

... daki reklamınıza referans olarak
... Öğrenmek için yazıyorum
18 Mayıs 2009 tarihli xy gazetesinde çıkan
ilanınıza cevaben yazıyorum
adresinizi (isim giriniz) den aldım ve
İstiyorum
bu mektubu Alanına olan ilgimi ifade
etmek için yazıyorum
Sayın Bay(Bayan (eğer yazılacak kişi
tanınmıyorsa)
Sayın Bay(Bayan (ismi yazınız)
Şirketiniz web sayfasından öğrendiğime göre...

Gelişme

(meslek/pozisyon giriniz) olarak, ...istiyorum
... İşaret etmek istiyorum
becerilerimin istediklerinizi mükemmel olarak
karşılıdığını inanıyorum.
deneyimim İçerir.
Ekteki özgeçmişimden de göreceğiniz üzere
deneyimim ve başarılarım bu pozisyon için
gerekli olan şeyleri karşılamaktadır.
Mesleki becerilerim içerir.

Kapanış

....fırsatını verirsiniz memnun olurum
bakmanız için özgeçmişin bir kopyası eklen-
miştir.
ek bilgiye gerektiğinde sağlayacağım

Saygılarıma
sizden haber bekliyorum...
sizinle kişisel olarak görüşme fırsatını bekliyorum

COVER LETTER / E-MAIL

Opening / Introduction

With reference to your advertisement in ...
I am writing to inquire about ...
*I am writing to you in response to your advertise-
ment in the xy newspaper, dated May 18th, 2009.*
*I received your address from [include name]
and would like to...*
This letter is to express my interest in ...

*Dear Sir / Madam (if contact person is not
known)*
Dear Mr. / Mrs [include name]...
From your company's website I learned about ...

Body

As a [include job / position], I would...
I would like to point out...
*I believe that my skill-set matches perfectly
with your requirements.*
My experience includes...
*As you can see from my enclosed CV my
experience and accomplishments match this
position's requirements.*
My professional skills include...

Closing

I would welcome the opportunity to ...
*A copy of my CV has been enclosed for your
review.*
*I would welcome the chance to provide you
with additional information*
Sincerely / Yours
I look forward to hearing from you....
I look forward to an opportunity to speak with

orum
uygun zamanınızda kişisel görüşme için müsaitim

Diğer

ek
ek
ekli
ekli

İŞ KONTRATI

akit taraflar
ana görevler
aylık ücret
az fark
başlangıç tarihi
bildirim süreleri gerekli
bordro vergileri
brüt maaş
çalışma saati
çalışma saati düzenlemeleri
çalışma saatleri
deneme süresi
dışarıda hasta olmak
disiplin kovuşturması
doğum yardımı
doktor raporu
emeklilik
geçici çalışma
geçici iş
gelir vergisi
gelir vergisi
haftalık ücret
harcırah
hastalık izni
hastalık parası
hastalık yardımı
ilan
imza
iş akdinin feshi
iş tanımı
işçi
işsizlik
işten çıkarma tazminatı
istihdam süresi
işveren
işyeri
izin günleri
katılma primi

*you personally.
I am available for a personal interview at your convenience.*

Other

*attachment
enclosure
attached
enclosed*

JOB CONTRACT

*contracted parties
main task(s)
monthly rate
minimum notice
starting date
notice periods required
payroll taxes
gross salary
working time
working time regulations
hours of work
probationary period
to be away sick
disciplinatory procedure
maternity benefits
doctor's certificate
pension
casual employment
temporary employment
income tax
pay-as-you-earn
weekly rate
travelling allowance
sick-leave
sick pay
sickness allowance
notice
signature
termination of employment contract
job description
employee
redundancy
redundancy payment
time in employment
employer
place of work
rest days
attendance bonus*

maaş	<i>salary</i>
maaş / vergiden önce)	<i>salary (before tax)</i>
saat ücreti	<i>hourly rate</i>
sağlık sigortası belgesi	<i>health insurance certificate</i>
şartlar ve çalışma koşulları	<i>terms and conditions of work</i>
sihhi izin	<i>sickness entitlement</i>
şikayet prosedürü	<i>grievance procedure</i>
sona ermek	<i>terminate</i>
sosyal güvence	<i>social insurance</i>
sosyal sigortalar primi	<i>social security contribution</i>
sürekli iş	<i>permanent employment</i>
tam zamanlı	<i>full time</i>
tatil izni	<i>holiday entitlement</i>
tatile çıkmak	<i>rolling over holidays</i>
toplu sözleşme	<i>collective agreement</i>
tümdengelim	<i>deductions</i>
ücret makbuzu	<i>payslip</i>
ulusal sigorta	<i>national insurance</i>
unvan	<i>job title</i>
vardiyalı iş	<i>shift work</i>
yarım zamanlı	<i>part time</i>
yemek parası	<i>meal allowance</i>
yevmiye	<i>wages</i>
yıllık ücretli izin	<i>paid annual leave</i>

KİŞİSEL ÖZELLİKLER

açık fikirli
açık sözlü
adil
akılcı
başarılı
cana yakın
cesaretlendirici
coşkulu
dakik
deneyimli
dinamik
emin
enerjik
girişken
güvenilir
hevesli
hırslı
hızlı
işbirlikçi
ısrarcı
istekli
kendine güvenen
meraklı

PERSONAL CHARACTERISTICS

<i>open-minded</i>
<i>frank</i>
<i>fair</i>
<i>rational</i>
<i>successful</i>
<i>friendly</i>
<i>encouraging</i>
<i>enthusiastic</i>
<i>punctual</i>
<i>experienced</i>
<i>dynamic</i>
<i>confident</i>
<i>energetic</i>
<i>sociable</i>
<i>credible, reliable</i>
<i>motivated</i>
<i>ambitious</i>
<i>quick</i>
<i>cooperative</i>
<i>persistent</i>
<i>eager</i>
<i>self-confident</i>
<i>curious</i>

neşeli
 olgun
 pratik
 profesyonel
 resmi
 sabırlı
 sadık
 saygılı
 saygın
 seçkin
 sosyal
 tedbirli
 üretici
 uysal
 uyumlu
 yaratıcı
 yenilikçi
 yetenekli
 zeki

cheerful
mature
practical
professional
diplomatic
patient
loyal
sincere
honourable
outstanding
social
cautious
productive
flexible
adaptable
creative
innovative
competent
intelligent

HAREKET VE YER EDATLARI

altında
 arasında
 arkasında
 aşağıda
 bitişiğinde
 boyunca
 dışarıda
 dışarısında
 içerisi
 içerisine
 içinde
 önünde
 sağda
 solda
 üzerinde
 üzerinden
 yukarı
 yukarısında

PREPOSITIONS OF MOVEMENT AND PLACE

under
between
behind
down
next to
through
outside
out of
inside
into
in
in front of
on the right
on the left
on
over
up
above

SAĞLIK HİZMETLERİ**VÜCUDUN PARÇALARI**

akciğer
 alın
 apandis
 atardamar
 avuç
 ayak
 ayak bileği
 ayak parmağı
 bacak
 bağırsak
 baldır
 baş parmak (el)
 beyin
 böbrek
 boğaz
 boyun
 burun
 cinsel organlar
 damar
 deri
 dirsek
 diz
 döş
 eklem
 el
 el bileği
 göğüs
 göz
 kaburga
 kafa
 kalça
 kalp
 kan
 karaciğer
 karın
 kas
 kemik
 kol
 koltukaltı
 kulak
 leğen kemiği
 omurga
 omuz
 parmak
 saç
 sırt
 tırnak

HEALTH CARE**BODY PARTS**

lungs
forehead
appendix
artery
palm
foot
ankle
toe
leg
intestines
calf
thumb
brain
kidneys
throat
neck
nose
genitals
vein
skin
elbow
knee
chest
joint
hand
wrist
breast
eye
ribs
head
buttock, hip
heart
blood
liver
stomach
muscle
bone
arm
armpit
ear
pelvis
spine
shoulder
finger
hair
back
nail

uyuk
yanak

thigh
cheek

HATALIKLAR VE BELİRTİLERİ

ağrı
akut
alerji
allerjisi olmak
anemi
apandisit
astım
ateş
ateşi olmak
ateşi yükselmek
ayak burkulması
bademcik iltihabı
bahar nezlesi
baş ağrısı
baygınlık
boğaz ağrısı
boğazı ağrımak
boyun tutulması
bozukluk
bronşit
burun kanaması
diş ağrısı
düşük kan basıncı
enfeksiyon
gıda zehirlenmesi
grip
güneş çarpması
hapşırma
hastalık
incitmek
isilik
ısırmak
kalp durumu
kalp krizi
kan kaybı
kanama
kanamak
kanser
kendini iyi hisetmemek
kendisini yakmak
kesik
kesmek
kırılmak
kulak ağrısı
kulak enfeksiyonu

ILLNESSES AND SYMPTOMS

ache, pain
acute
allergy
be allergic to
anaemia
appendicitis
asthma
fever, temperature
have a temperature
have a fever
sprained ankle
tonsillitis
hayfever
headache
faint
sore throat
have a sore throat
stiff neck
disorder
bronchitis
nose bleed
toothache
low blood pressure
infection
food poisoning
influenza (flu)
sunstroke
sneeze
ailment
hurt
rash
bite
heart condition
heart attack
haemorrhage
bleeding
bleed
cancer
not feel well
burn oneself
cut (noun)
cut (verb)
break (verb)
earache
ear infection

kurtulmak
 kusmak
 larenjit
 mide ağrısı
 mide bulantısı
 morarmak
 morluk
 nefes alam sorunu olmak
 öksürmek
 öksürük
 sakatlanma
 sakatlanmak
 sarılık
 sinüzit
 sırt ağrısı
 sıyrık
 soğuk almak
 titreme
 tüberküloz
 tümör
 üşütmek
 yanık
 yarlanmak
 yüksek kan basıncı
 zatürre

recover
vomit
laryngitis
stomach-ache
nausea
bruise (verb)
bruise (noun)
have breathing problems
cough (verb)
cough (noun)
injury
injure
jaundice
sinusitis
backache
graze
catch a cold
shivers
tuberculosis
tumour
cold
burn
wound
high blood pressure
pneumonia

TEDAVİ

ambulans
 antibiyotik
 askıya almak
 ateşini ölçmek
 bakmak
 burun damlası
 çekup
 cerrah
 deva
 diş helimi
 doktor
 doktor çağırma
 doktor ücreti
 enjeksiyon
 gargara yapmak
 gazlı bez
 göz damlası
 hap
 hastanede yatmak
 hemşire
 idrar testi
 İlk Yardım Çantası

TREATMENT

ambulance
antibiotic
slings
take one's temperature
look after
nose drops
checkup
surgeon
cure
dentist
doctor
call for a doctor
doctor's fee
injection
gargle
gauze
eye drops
pill
be hospitalized
nurse
urine test
First Aid Kit

ilk yardımda bulunmak	<i>give first aid</i>
iyi olmak	<i>get better</i>
kan nakli	<i>transfusion</i>
kan örneği almak	<i>take a blood sample</i>
kan testi	<i>blood test</i>
kırığı düzeltmek	<i>set a broken bone</i>
kulak damlası	<i>ear drops</i>
melhem	<i>ointment</i>
mesaj	<i>massage</i>
narkoz	<i>narcosis</i>
nefes almak	<i>breathe in</i>
nefes vermek	<i>breathe out</i>
nefesini tutmak	<i>hold one's breath</i>
öksürük şurubu	<i>cough syrup</i>
pastil	<i>lozenges</i>
pratisyen doktor	<i>general practitioner (GP)</i>
rahatlamak	<i>relieve</i>
randevu almak	<i>make an appointment</i>
reçete	<i>prescription</i>
reçete yazmak	<i>prescribe</i>
röntgen	<i>X ray (noun)</i>
röntgen çektirmek	<i>X ray (verb)</i>
sağlık sigortası	<i>medical insurance</i>
sargı	<i>dressing</i>
tablet	<i>tablet</i>
tedavi	<i>treat</i>
tentürdiyod	<i>iodine</i>
teşhis	<i>diagnose</i>
Ulusal Sağlık Hizmetleri	<i>National Health Service</i>
yara bandı	<i>sticking plaster</i>
yaralılar koğuşu	<i>casualty ward</i>

MALİ MESELELER

bakiye
 banka
 banka hesabı
 banka memuru
 banknot
 başvurmak
 bir hesaptan para çekmek
 birikmiş para
 birinden borç olmak
 borç vermek
 borçlanmak
 borsa
 bozuk para
 büro
 cari hesap
 çek defteri
 çek ile ödemek
 çeki nakte çevirmek
 çocuk yardımı
 değer
 döküm
 döviz kuru
 ehliyet
 faiz
 faiz oranı
 fatura
 faturayı ödemek
 fazla para çekmek
 gelir
 gelirin kaynağı
 gereksiz yere satmak
 geri ödemek
 harcamalar
 hesabı kapatmak
 hesap
 hesap açmak
 hesap aşımı
 hisse
 ikramiye
 imza
 israf
 işsizlik yardımı
 iyi para kazanmak
 kar etmek
 kasiyer
 kayıp
 kemerleri sıkmak
 kimlik kartı

FINANCIAL MATTERS

arrears
bank
bank account
bank clerk
banknote
apply for
draw money out of an account
save
borrow from
lend to
owe
stock market
change
office
current account
cheque book
pay by cheque
cash a cheque
child benefit
be worth
document
exchange rate
driving licence
interest
interest rate
bill, invoice
meet the bill
overdraw
income
source of income
sell for nothing
pay back
expenditures
close an account
account
open an account
overdraft
share
bonus
signature
waste
unemployment benefit
earn a good living
make a profit
cashier
lose
tighten one's belt
identity card

kira	<i>rent</i>
komisyon	<i>commission</i>
komisyon ödemek	<i>pay commission on services</i>
kopya	<i>copy</i>
krdi kartı	<i>credit card</i>
kredi	<i>loan</i>
kredi kartı ile ödemek	<i>pay with a credit card</i>
kredi veren	<i>creditor</i>
maaş	<i>salary</i>
madeni para	<i>coin</i>
maliyet	<i>cost</i>
mevduat hesabı	<i>deposit / savings account</i>
miras	<i>inherit</i>
nakit	<i>cash</i>
nakit ödemek	<i>pay cash</i>
ödeme şekli	<i>method of payment</i>
ödemek	<i>afford</i>
ortak hesap	<i>joint account</i>
para talimatı	<i>money order</i>
parasız kalmak	<i>be short of money</i>
parasızlık	<i>be broke</i>
posta havalesi	<i>postal order</i>
satın almak	<i>buy</i>
satın almak	<i>purchase</i>
satmak	<i>sell</i>
sigorta primi	<i>insurance premium</i>
ücret	<i>fee</i>
ücret	<i>wages</i>
ulusal sigorta katkısı	<i>national insurance contribution</i>
vergi	<i>tax</i>
vezne	<i>teller</i>
yabancı para	<i>foreign currency</i>
yatırım	<i>invest</i>
zarar etmek	<i>make a loss</i>

ZAMAN YÖNETİMİ

HAFTANIN GÜNLERİ

Pazartesi
Salı
Çarşamba
Perşembe
Cuma
Cumartesi
Pazartesi

TIME MANAGEMENT

DAYS OF THE WEEK

Monday
Tuesday
Wednesday
Thursday
Friday
Saturday
Sunday

AYLAR

Ocak
Şubat
Mart
Nisan
Mayıs
Haziran
Temmuz
Ağustos
Eylül
Ekim
Kasım
Aralık

ZAMAN

Aylar
bugün
çeyrek
dakika
dün
dün değil önceki gün
geçen ay
geçen hafta
geçen sene
gelecek ay
gelecek hafta
gelecek sene
gün
hafta
iki gün önce
saat
saniye
üç gün önce
yarım saat
yarın
yarından sonraki gün
yıl

MONATE

Januar
Februar
März
April
Mai
Juni
Juli
August
September
Oktober
November
Dezember

TIME

month
today
quarter
minute
yesterday
the day before yesterday
last month
last week
last year
next month
next week
next year
day
week
two days ago
hour
second
three days ago
half an hour
tomorrow
the day after tomorrow
year

TEMİZLİK SEKTÖRÜ

abajur
açık
açık
ahşap zemin
alan
aşağıya doğru
aşındırıcı
aşındırıcı ped

CLEANING SECTOR

lampshade
clear
open
wooden floor
area, zone
downwards
corrosive
abrasive pad

ateşten uzak tutunuz	<i>Keep away from any source of flame</i>
ayakkabı izleri	<i>scuff marks</i>
bakteri	<i>bacteria</i>
bakteri	<i>bacterium</i>
bandı kaldır	<i>remove tape</i>
basınç	<i>pressure</i>
başlamak	<i>begin, start</i>
bastırmak	<i>press</i>
belirti	<i>note</i>
bitirmek	<i>finish</i>
bölüm	<i>section</i>
boş	<i>empty (adj.)</i>
boşaltmak	<i>empty (v.)</i>
boya çıkaran madde	<i>stripper</i>
boylamasına çalışma	<i>working lengthwise</i>
bulaşıcı	<i>infectious</i>
bulaştırma	<i>contamination</i>
burnu temizlemek	<i>blow your nose</i>
çalışma yüzeyi	<i>work surface</i>
çalışma yüzeyini yıkayın	<i>wash the work surface</i>
çay havlusu	<i>tea towel</i>
çek çek	<i>squeegee</i>
çekmece	<i>drawer</i>
çevre,muhit	<i>perimeter</i>
çıkarmak	<i>remove</i>
ciklet	<i>gum</i>
çizmek	<i>score</i>
çocuklardan uzak tutunuz	<i>Keep out of the reach of children</i>
çömlek toprağı	<i>terra cota</i>
çöp	<i>dustbin</i>
çöp poşeti	<i>bin bag</i>
çöp sepeti	<i>waste paper basket</i>
dairesel ahreket	<i>circular motion</i>
daldırmak	<i>dip</i>
dayanıklı	<i>resistant</i>
deterjan	<i>detergent</i>
dezenfeksiyon	<i>disinfection</i>
dezenfektan	<i>disinfectant</i>
diğer	<i>other</i>
dik yüzey	<i>upright surface</i>
dikkatle tutunuz	<i>Handle with precaution</i>
dip	<i>bottom</i>
doğrudan	<i>direct</i>
dökmen	<i>pour</i>
dolaylı yoldan	<i>indirect</i>
döner zemin temizleyici	<i>rotary floor cleaner</i>
döner(dönerek) temizleyici	<i>rotary cleaner</i>
durulama	<i>rinse</i>
durulamadan	<i>without rinsing</i>
düzenli	<i>regular</i>

düzgünce	<i>properly</i>
ekleme	<i>attach</i>
eldiven giymek	<i>wear gloves</i>
eller	<i>hands</i>
emniyet piktogramı	<i>safety pictogram</i>
engeller	<i>obstacles</i>
eti tutmak	<i>handle meat</i>
etiket	<i>label</i>
etkinleştirmek	<i>activate</i>
evrensel deterjan	<i>universal detergent</i>
faraş	<i>dustpan</i>
faynas döşeme	<i>tiled floor</i>
fırça	<i>brush</i>
fırça çivi	<i>brush nails</i>
fön makinesi	<i>blow dryer</i>
gerekli	<i>necessary</i>
get rid of	<i>get rid of</i>
görünmez	<i>invisible</i>
gözükmek	<i>appear</i>
granit	<i>granite</i>
güneşe maruz bırakmayınız	<i>Avoid exposure to the sun</i>
hastalık	<i>disease</i>
hastalık kapmak	<i>catch a disease</i>
havlu	<i>towel</i>
her zaman koruyucu eldivenle kullanınız	<i>Always use with protective gloves</i>
hızlıca	<i>rapidly</i>
huni	<i>funnel</i>
ikinci kat(kaplamada)	<i>second coat</i>
ile doldurmak	<i>fill with</i>
İle paspası temas ettirmek	<i>keep mop in contact with....</i>
imha	<i>destruction</i>
incelemek	<i>inspect</i>
iş kıyafetleri	<i>work clothes</i>
ısı	<i>temperature</i>
ısıdan uzak tutunuz	<i>Keep away from heat source</i>
ışık anahtarı	<i>light switch</i>
ışık kaynağı	<i>light source</i>
ıslak emiş	<i>wet vacuum</i>
ıslak zemine dikkat	<i>Careful - wet floors</i>
itme yöntemi	<i>pushing method</i>
iyi durumda	<i>good condition</i>
iyice	<i>thoroughly</i>
iyice sıkılmış	<i>well-wrung</i>
iz	<i>trace</i>
kalan kare	<i>remaining square</i>
kalan toz	<i>remaining dust</i>
kaldırmak	<i>lift</i>
kalıntı	<i>residue</i>
kalıplar	<i>mould</i>
kapı çerçevesi	<i>door frame</i>

kapı kolu	<i>door handle</i>
kaplama	<i>coat</i>
karışım	<i>mix</i>
katlamak	<i>fold</i>
kauçuk	<i>rubber</i>
kaybolmak	<i>disappear</i>
kazıyıcı	<i>scraper</i>
kenar	<i>edge</i>
kimyasal işlem	<i>chemical action</i>
kir	<i>dirt</i>
kırıntı	<i>debris</i>
kirli su	<i>dirty water</i>
kırmızı kova	<i>red bucket</i>
kişisel hijyen	<i>personal hygiene</i>
köşe	<i>corner</i>
kova	<i>bucket</i>
kül tablası	<i>ashtray</i>
kullan at havlu	<i>throwaway towel</i>
kullanılmış gıda paketi	<i>used food packaging</i>
kuru	<i>dry</i>
kuru ısı	<i>heat dry</i>
kurulama	<i>drying</i>
leke	<i>stain</i>
levazım	<i>supplies</i>
macun spatulası	<i>putty knife</i>
mat	<i>dull</i>
mavi kova	<i>blue bucket</i>
meblağ	<i>amount</i>
mekanik hareket	<i>mechanical action</i>
mendil	<i>handkerchief</i>
merdane tepsi	<i>wringer tray</i>
merkeze doğru hareket ettirmek	<i>move towards the centre</i>
mermer	<i>marble</i>
mermer	<i>marble</i>
mikro organizma	<i>microorganism</i>
mikrofiber ile silme	<i>microfibre wipe</i>
mikroplar	<i>microbes</i>
mikroskopik mantarlar	<i>microscopic fungi</i>
mobilya	<i>furniture</i>
montaj	<i>fitting</i>
muşamba	<i>linoleum</i>
nazikçe	<i>gently</i>
nefes almak	<i>breathe in</i>
nefes vermek	<i>breathe out</i>
nemli ortam	<i>moist environment</i>
nemli süpürme	<i>damp sweep</i>
oksitleyici	<i>oxidising</i>
ölü deri	<i>dead skin</i>
önkol	<i>forearms</i>
orijinal paketinde muhafaza ediniz	<i>Keep in original packaging</i>

ortak kullanılan havlu örtü	<i>shared towel cover</i>
otomatik ovucu	<i>auto scrubber</i>
ovmak	<i>rub, scour</i>
ozon tabakası	<i>ozone layer</i>
paspas kafası	<i>mop head</i>
patlama	<i>explosion</i>
patlayıcı	<i>explosive</i>
ped	<i>pad</i>
pencere camı	<i>window pane</i>
pencere çerçevesi	<i>window frame</i>
pencere temizleme ürünü	<i>window cleaning product</i>
piktogram	<i>pictogram</i>
pozisyon	<i>position</i>
projeksiyon	<i>projection</i>
püskürtücü	<i>sprayer</i>
radyatör	<i>radiator</i>
raptiye	<i>tack</i>
rutin bakım	<i>routine maintenance</i>
sabun	<i>soap</i>
sağ	<i>right</i>
sağlık riski	<i>health risk</i>
sakınmak	<i>avoid</i>
sandalye bacağı	<i>chair leg</i>
sebzeleri tutmak	<i>handle vegetables</i>
sekiz çizme hareketi	<i>figure-of-eight movement</i>
seramik zemin	<i>tiled floor</i>
seyreltilmiş	<i>diluted</i>
sıkarak çıkarmak	<i>squeeze out</i>
silinmiş kir	<i>soiled cloth</i>
silkeleme tozu	<i>shake out dust</i>
silmeyi bitirmek	<i>turn the wiper over</i>
sıvı sabun	<i>liquid soap</i>
siyah	<i>black</i>
siyah leke	<i>black stain</i>
soğuk kuru	<i>cold dry</i>
sol	<i>left</i>
solüsyonun dökülmesi	<i>pour solution</i>
son derece yanıcı	<i>highly flammable</i>
sprey şişesini... ile doldurmak	<i>fill spray bottle with...</i>
su katılmamış	<i>undiluted</i>
süpürge	<i>broom</i>
süpürgelik	<i>skirting board</i>
süpürmek	<i>sweep up, wipe</i>
suya daldırmak	<i>immerse</i>
suyla nemlendirilmiş	<i>water moistened</i>
suyunu sıkmak	<i>wring out</i>
tahriş edici	<i>irritant</i>
tahriş edici ürün	<i>irritating product</i>
tahriş etmek	<i>irritate</i>

tamamen	<i>completely</i>
tavan	<i>ceiling</i>
tekrar etmek	<i>repeat</i>
tekrar yerine koymak	<i>put back in place</i>
telefon	<i>telephone</i>
temiz	<i>clean</i>
temiz su	<i>clean water</i>
temizleme spreyi	<i>cleaning spray</i>
teneke kutu	<i>can</i>
tepsi	<i>tray</i>
tırnak fırçası	<i>nail brush</i>
toplama ekipmanı	<i>gather equipment</i>
toprak	<i>earthenware, soil</i>
toz	<i>dust</i>
toz mobu	<i>dust mop</i>
tuvalete gitmek	<i>go to the toilet</i>
tüysüz	<i>lint free</i>
üçüncü kat(kaplamada)	<i>third coat</i>
ürün	<i>produce</i>
ürün	<i>product</i>
ürünleri asla bir birleriyle karıştırmayınız	<i>Never mix products</i>
üst	<i>top</i>
üst çıta	<i>top ledge</i>
uygulama	<i>application</i>
uygulamak	<i>apply</i>
üzerinde çalışma	<i>working across</i>
uzunlamasına	<i>lengthwise</i>
virüs	<i>virus</i>
vücuda nüfuz etme	<i>penetrate in the body</i>
yan yan hareket	<i>side to side movement</i>
yangın riski	<i>fire risk</i>
yanıcı ürünler	<i>combustive products</i>
yanık	<i>burn</i>
yavaşça	<i>slowly</i>
yayılmak	<i>diffuse</i>
yaymak	<i>spread</i>
yer deterjanı	<i>floor detergent</i>
yerinde saptamak	<i>fix in place</i>
yerleştirmek	<i>place on</i>
yeterli	<i>sufficient</i>
yıkama	<i>wash around, washing</i>
yıkamak	<i>wash</i>
yön	<i>direction</i>
yük arabası	<i>trolley</i>
yukarı	<i>upwards</i>
yüksek sıcaklık	<i>high temperature</i>
yüzey	<i>surface</i>
yüzeyin paspaslanması	<i>mop the surface</i>
zaman aralığı	<i>intervals</i>
zararlı	<i>harmful</i>
zemin	<i>floor</i>

zemin tozu

floor dust

PROJE ORTAKLARI / PROJECT PARTNERS



FR Irfa Sud
www.irfasud.fr
(Proje Koordinatörü
/ Project coordinator)



SE Folkuniversitetet
www.folkuniversitetet.se



DE VHS
www.vhs-cham.de



AT BEST Training
www.best.at



RO Carpathian Foundation
www.carpathianfoundation.org



TR ADLEV
www.adlev.org.tr



University of Humanities
and Economics in Lodz

PL AHE
www.ahe.lodz.pl



UK ARC
www.arc-researchers.com



CH Szwajcaria FSEA
www.alice.ch



Lifelong Learning Programme

Bu proje parasal olarak Avrupa Komisyonu tarafından desteklenmektedir.
Bu yayındaki görüşler sadece yazara ait olup Komisyon hiçbir şekilde, bu yayındaki bilgilerin
içeriğinden dolayı sorumlu değildir.

This project has been funded with support from the European Commission.
This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot
be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.